

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen

**Band:** 45 (1974)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Sauber und gepflegt kein Problem mit Steinfels!

**Saubere und gepflegte  
Wäsche ist die Visitenkarte  
eines Hauses. Die Gäste  
sind erfreut und zufrieden,  
wenn allesstadello sauber ist!  
Für die sprichwörtliche  
schweizerische Sauberkeit  
braucht es schweizerische**

**Qualitätsprodukte von  
Steinfels!  
Steinfels-Waschmittel  
leisten mehr, wenn sie richtig  
dosiert und eingesetzt  
werden.  
Unsere Waschtechniker  
wissen genau Bescheid. Von  
ihren Erfahrungen sollen  
unsere Kunden profitieren.**

**Damit sie beim Waschen,  
Geschirrspülen und Reinigen  
problemlos arbeiten können.  
Erst wenn unsere Kunden  
zufrieden sind, sind auch wir  
zufrieden.**

**Friedrich Steinfels AG  
8023 Zürich  
Telefon 01 421414**

**STEINFELS**

## Die HOWEG ist «in» im GK-Sektor. – Sind auch Sie «in»?

**Die HOWEG ist die Einkaufsgenossenschaft für das schweizerische Hotel- und Wirtegewerbe. Darüber hinaus beliefert die HOWEG mit 65 Last- und Tiefkühlwagen täglich Spitäler, Heime, Anstalten und Kantinen in der ganzen Schweiz. Ein nicht unbedeutender Teil des Gesamtumsatzes von 210 Millionen Franken im Geschäftsjahr 1973/74 wurde in solchen Stätten der Gemeinschaftsverpflegung getätig, für die ein spezielles, auf den Grosskonsumentensektor abgestimmtes Lebensmittelsortiment besteht. Von den 45 Verkaufsberatern sind einige besonders für die Belange des GK-Sektors ausgebildet und besuchen Anstalten, Heime und Spitäler.**

In der modernen HOWEG-Kellerei, den geräumigen Lagern und Tiefkühlräumen stehen über 8000 Produkte für das Gastgewerbe und andere Stätten der Gemeinschaftsverpflegung bereit: Die wichtigsten Markenartikel des Lebensmittelhandels, Fleisch-Fertiggerichte und grossverbrauchergerecht geschnittenes Frischfleisch, Textilwaren, Hoteleinrichtungen, Küchengeräte und viele andere Non-Food-Artikel. Der HOWEG sind 220 Vertragslieferanten ange schlossen, deren Sortimente das HOWEG- Eigenlager sinnvoll ergänzen.

Wenn sich die HOWEG heute besonders Mühe gibt, auch die Verpflegungsbelange von Kantinen, Heimen und Anstalten vermehrt zu berücksichtigen, so aus der Erkenntnis heraus, dass das Personalproblem auch in diesem Verpflegungs-Sektor mehr und mehr nach rationalen Lösungen ruft, die die HOWEG bereits seit Jahren dem von Arbeitskräftemangel geplagten Gastgewerbe bieten kann.

Aber nicht nur die 8000 konstant an Lager gehaltenen Produkte, die gleichbleibende Qualität zum günstigsten Preis sind es, die die Bedeutung der HOWEG für das schweizerische Gastgewerbe – aber auch für Sie! – ausmachen. Die HOWEG bietet ihren Mitgliedern echte Dienstleistungen wie fachlich fundierte Beratung, ein äusserst einfaches Fakturawesen, faire Zahlungsbedingungen und Franko-Hauslieferung.

### HOWEG hilft allen Grossverbrauchern

Lassen Sie sich von unseren Spezialisten beraten!

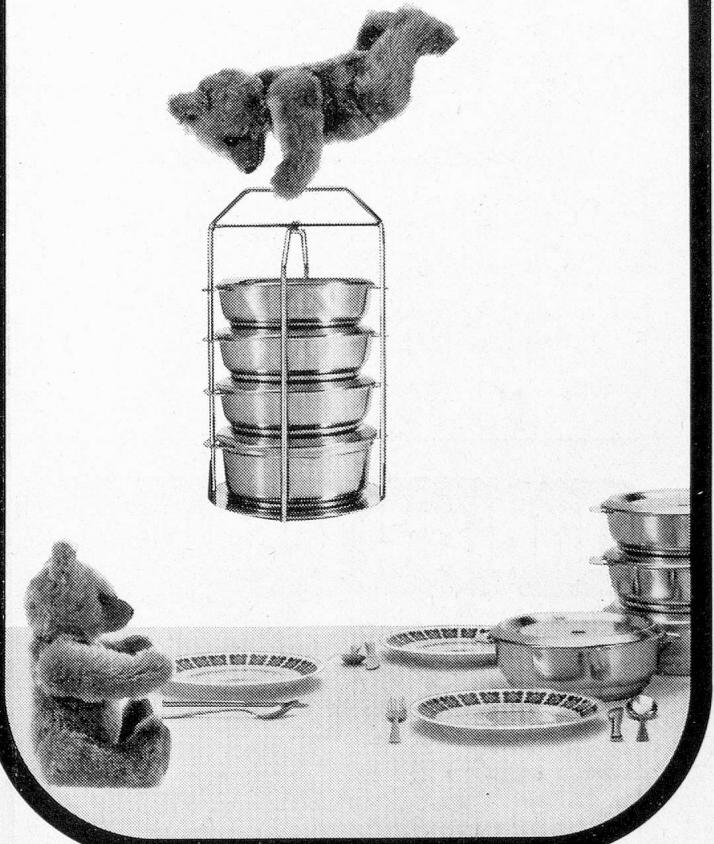
HOWEG Einkaufsgenossenschaft für das Gastgewerbe, Spitäler und Anstalten.  
2540 Grenchen, Telefon 065 8 70 21.

## Tischlein deck dich:

der BERNDORF-Familientisch-Service

Neuzeitliche und rationelle Speisenverteilung – vereint mit familiärer Atmosphäre: das ist der BERNDORF-Familientisch-Service für 6-8 Personen.

Mit dem praktischen Traggestell können die einzelnen Familien oder Gruppen problemlos aus einer zentralen Küche bedient werden. Elegante Servierschüsseln mit eingebautem Heizkern halten die Speisen über eine Stunde lang heiss. Ein fantastisches Tischlein-deck-dich, auch für den Einsatz bei Ihnen. Erprobt in Kinderheimen, Alterssiedlungen, Bürger- und Pflegeheimen, Anstalten, Invalidendörfern usw.



## BON

BON für Gratis-Information über den BERNDORF-Familientisch-Service

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

**berndorf**  
**luzern**

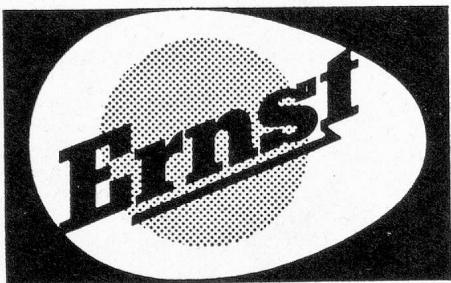
VSA 9.74

Senden an:  
Berndorf Luzern, Murbacherstrasse 1  
6002 Luzern Telefon 041 224791

Ich choche  
öppis  
guets ...



## ERNST Frischeier- Teigwaren



Robert Ernst AG, 9214 Kradolf  
Tel. 072 3 13 21

# DAUY

Das einfache und sichere  
Rettungsgerät für Büros, Waren-  
häuser, Hotels, Spitäler,  
Hochhäuser, Schulen, Ferien-  
heime, Alterswohnungen,  
Schwebebahnen, Fabriken usw.  
Hunderttausendfach in aller  
Welt bewährt, preisgünstig,  
anspruchslos in Bedienung und  
Unterhalt.

L'appareil de sauvetage simple  
et sûr pour bureaux, maisons  
de commerce, hôtels, hôpitaux,  
maisons-tours, collèges,  
maisons de vacances, homes  
de vieillards, télé-cabines,  
fabriques, etc. Eprouvé des  
centaines de milliers de fois  
dans le monde entier, prix  
avantageux, simple à l'usage et  
à l'entretien.



## Industriesauger

ab Fr. 485.-

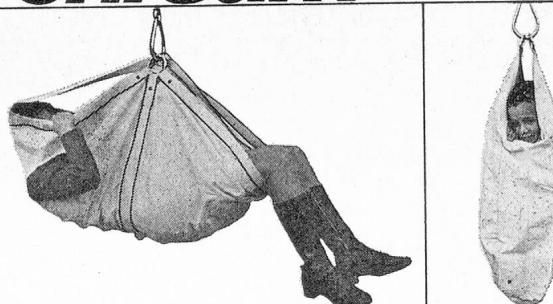


**wibis**

Wibis AG, Bodenpflegemaschinen  
8910 Affoltern a.A., Tel. 01/99 63 36 + 99 51 94

Ehksam AG/SA  
CH-8820 Wädenswil  
Telefon 01 75 00 56

**ehksam**



# **TASKI** Neuheiten

## **TASKI combimat 42, der kleine, wendige Feg-/Saug-Automat mit der grossen Leistung**



### **Sehr hoher Wirkungsgrad**

Trotz dem geringen Gesamtgewicht von nur 73 kg Bürstendruck bis zu 50 kg!

Reinigungsautomaten. Er fegt und saugt im gleichen Arbeitsgang bis zu 400 m<sup>2</sup>/Std.

### **Leichte Handhabung, gute Manövrierbarkeit**

Saugen vorwärts und rückwärts möglich. Seitlich verstellbare Saugdüse

### **Raffinierte Lösung des «Wasserhaushaltes»**

Einfüllen der Waschmittellösung in den eingebauten Tank mit Kunststoffeimer. Der gleiche Eimer wird auch als Schmutzwasserbehälter verwendet.

Nach der Arbeit kann eventuell nicht gebrauchte Waschmittellösung automatisch vom Tank in den Schmutzwasserbehälter befördert werden.

### **Universelle Einsatzmöglichkeiten**

Die Kombination von hoher Leistung, grosser Beweglichkeit und erstaurlich niedrigem Preis eröffnet den TASKI combimat 42 ungeahnte Einsatzmöglichkeiten — in Schulhäusern, Banken, Verwaltungen, Spitälern, Supermärkten, Kirchen und Kirchengemeindehäusern, Lagerhallen und vielen weiteren Objekten.

## **Die andere grosse Neuheit**



**Richtungweisende TASKI-Maschinen für die perfekte Teppichreinigung... ein Baukastensystem, das alle Möglichkeiten offenlässt. Verlangen Sie unbedingt den neuen Farbprospekt.**

**TASKI**



**A. Sutter AG, 9542 Münchwilen  
Tel. 073/26 26 26**

Wir schicken Ihnen gerne den ausführlichen neuen Farbprospekt über den TASKI combimat 42 Schreiben oder telefonieren Sie uns.

## Eine neue Grossdruckreihe für Ältere und Jüngere

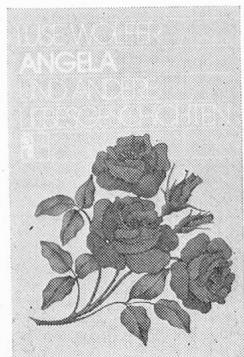
Unsere Bände von 1974:

**Luise Wolfer**

**Angela** und andere Liebesgeschichten.

80 Seiten. Gebunden Fr. 9.80.

Mit viel Charme erzählt die Autorin von der hübschen Tessinerin Angela, die auf einer Reise ihrem Jugendfreund begegnet, in der zweiten Geschichte vom Bau einer Brücke, die nicht nur zwei Stadtteile verbindet, sondern auch zwei junge Menschen zusammenführt.



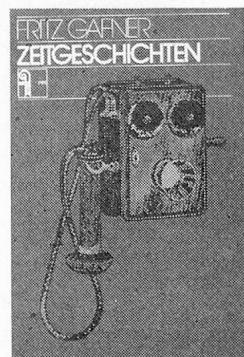
**Kaspar Freuler**

**Urlaub auf Ehrenwort**

Zwei fröhliche Geschichten.

86 Seiten. Gebunden Fr. 9.80.

Die erste Geschichte schildert die Erlebnisse der fünf Strafgefangenen, die ein moderner Gefängnisdirektor einen Tag «Urlaub auf Ehrenwort» verbringen lässt. Die zweite Erzählung umspielt eine Anekdote um ein als zu klein empfundenes Ferienhäuschen.



**Fritz Gafner**

**Zeitgeschichten**

96 Seiten. Gebunden Fr. 9.80.

Mit leisem Humor und fast ein wenig Verwunderung erinnert sich Fritz Gafner an frühere Tage. Manchmal scheint es ihm selber eigenartig vorzukommen, dass es das gab, ein Leben so einfach und romantisch, und dass dieses romantische Leben sein eigenes war und noch ist.

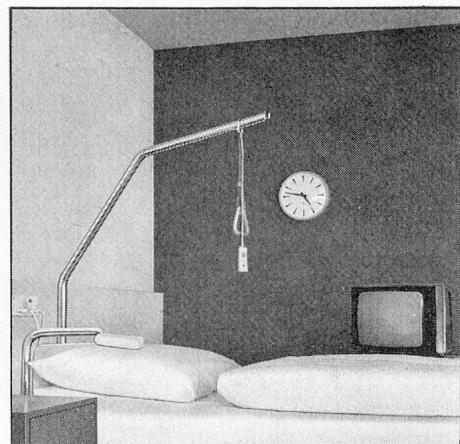
**Friedrich Reinhart Verlag Basel**

## ZETTLER BIETET PERFEKTE KOMMUNIKATIONS SYSTEME.

ZETTLER ist wieder einen Schritt voraus. Alles was in Ihrem Hause zur Kommunikation benötigt wird, liefert Ihnen Zettler in einem System. OPTAkust-COAX® – das System, das mit nur einem Coax-Kabel von Zimmer zu Zimmer auskommt und trotzdem mehr Anschlussmöglichkeiten bietet als alle heute bekannten Systeme. Ein neues Konzept für moderne Krankenhäuser.

Unsere technischen Berater können Ihnen für Ihr Problem die optimale Lösung anbieten. Lassen Sie uns den Beweis für unsere weltweite Reputation antreten. Wir studieren Ihr Problem gerne... und natürlich unverbindlich.

Verlangen Sie die Dokumentation oder einen unserer Spezialisten.



Kommunikationssysteme  
Raumschutz  
Relais

**ZETTLER**

-ein verlässlicher Partner

Zettler-Elektro-Apparate AG  
8752 Näfels, Telefon 058 34 28 22

Zettler Appareils Electriques SA  
Route du Chasseur 13  
1008 Prilly, Téléphone 021 25 92 04

es